



**ОТДЕЛ ВНЕШНИХ ЦЕРКОВНЫХ СВЯЗЕЙ**  
Московского Патриархата

## **Святейший Патриарх Кирилл принял участие в презентации русского перевода книги Предстоятеля Албанской Церкви «Даже до края земли»**



29 апреля 2018 года в ходе мирного визита Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла в Албанскую Православную Церковь состоялась презентация русского перевода книги Блаженнейшего Архиепископа Тиранского и всей Албании Анастасия «Даже до края земли», посвященной истории, современным задачам и перспективам православной миссии.

В мероприятии, которое прошло в Культурном центре кафедрального собора Воскресения Христова в Тиране, приняли участие Предстоятели Русской и Албанской Православных Церквей.

На презентации присутствовали члены делегации, сопровождающей Святейшего Патриарха Кирилла в ходе визита в Албанскую Церковь: председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополит Волоколамский Иларион, руководитель Административного

секретариата Московской Патриархии архиепископ Солнечногорский Сергей, заместитель председателя ОБЦС протоиерей Николай Балашов, секретарь ОБЦС по межправославным отношениям протоиерей Игорь Якимчук, и.о. руководителя Службы Патриаршего протокола протоиерей Андрей Бондаренко и руководитель Пресс-службы Патриарха Московского и всея Руси священник Александр Волков; иерархи Албанской Православной Церкви, лидеры религиозных общин Албании, а также многочисленные жители и гости города.

Обращаясь к собравшимся в зале Культурного центра, Блаженнейший Архиепископ Анастасий, в частности, подчеркнул:

«В 1960-х годах, когда в рамках деятельности православной молодежи всего мира мы начали ссылаться на заповедь Воскресшего Христа, о которой зачастую «забывают»: «Шедше, научите вся языки...» (Мф. 28. 19-20), многие считали, что речь идет о необоснованном энтузиазме, иные пытались ограничить наши усилия как предпринимаемые якобы под воздействием западных церквей.

И тогда мы приняли решение заняться систематическим, богословским и историческим исследованием миссионерской деятельности Восточной Церкви. Начали мы с изучения византийских миссий, вершиной которых стал святой равноапостольный Кирилл, имя которого Вы носите, дражайший Святой Собрат.

Затем мы перешли к изучению деятельности русских миссионеров, продолживших распространять Евангелие народам, которые до тех пор не были с ним знакомы. С глубоким волнением я изучил и впервые опубликовал на греческом и английском языках исследования, посвященные деятельности великих миссионеров, таких как святитель Иннокентий (Вениаминов) на Аляске (избранный митрополитом Московским), святитель Николай (Касаткин) в Японии, и многих других.

Эти тексты собраны воедино и включены в книгу «Даже до края земли», которая представлена сегодня в русском переводе. Вместе с моей благодарностью всем тем, кто принял участие в переводе и издании этой книги, я ощущаю необходимость от всего сердца поблагодарить Вас, Святейший Собрат, за Вашу любезную мысль представить в Албании сегодня вечером эту книгу».

Далее прозвучало слово Святейшего Патриарха Кирилла:

«Ваше Блаженство, Блаженнейший Архиепископ Тиранский и всей Албании Анастасий,

Ваши Высокопреосвященства и Преосвященства!

Ваши Превосходительства!

Уважаемое высокое собрание!

Христос Воскресе!

В эти светлые пасхальные дни нашего пребывания на гостеприимной албанской земле мы продолжаем наслаждаться радостью братского общения с Вашим Блаженством, иерархами, клиром и благочестивыми мирянами Албанской Православной Церкви, чувствовать нашу духовную близость и благодарить Бога и Отца, призвавшего нас к участию в наследии святых во свете (Кол. 1.12).

Русские православные люди испытывают особое почтение к мученической Албанской Церкви. Когда говорят о ней, то вспоминают, прежде всего, страшные гонения, которым она подверглась в XX веке, и которые можно сравнить только с гонениями, выпавшими в минувшем столетии на долю Русской Православной Церкви. Опыт исповедничества сближает наши Церкви. Нам близки и понятны и страдания, и радости друг друга. В наше время в среде верных Московского Патриархата представление об Албанском Православии также ассоциируется с образом Вашего Блаженства как выдающегося Предстоятеля возрождённой Албанской Православной Церкви.

Вы неоднократно посещали пределы Московского Патриархата, где Вас хорошо знают и почитают. И потому для нас так важен выход в свет на русском языке Вашей книги «Даже до края земли». Эта книга открывает перед русским читателем возможность приобщиться к истории православной миссии в изложении иерарха, посвятившего миссионерским трудам значительную часть своей жизни и трудившегося на этом поприще на разных континентах и в разных, подчас очень нелёгких условиях. Под одной обложкой собраны статьи по истории православной миссии, опубликованные с 1962 по 1972 год и отредактированные для издания в одной книге.

С особым чувством я представляю эту книгу. Значительная её часть посвящена историческому труду русских миссионеров, которые стали продолжателями дела равноапостольных святых Кирилла и Мефодия, и понесли проповедь православной веры дальше по необъятным просторам своего Отечества и далеко за его пределы. Их трудами Православие было принесено на Американский континент, а на Дальнем Востоке возникли Автономные Китайская и Японская Православные Церкви. Я очень рад тому, что теперь и русский читатель может познакомиться с ясными и глубокими суждениями Предстоятеля Албанской Православной Церкви о цели и задачах православного миссионерства, о его

прошлом и настоящем.

Первый на русском языке сборник статей Блаженнейшего Архиепископа Анастасия был подготовлен к изданию Отделом внешних церковных связей Московского Патриархата и Общецерковной аспирантурой и докторантурой имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия.

Убеждён, что книга Блаженнейшего Архиепископа Анастасия найдёт живой отклик в сердцах у всех, для кого слова Спасителя: «Итак идите, научите все народы» (Мф. 28. 19), — звучат как призыв к деятельному служению».

Затем состоялся концерт, на котором, в частности, прозвучали выступления Московского Синодального хора совместно с албанским хоровым коллективом, хора псалмопевцев имени Иоанна Кукузеля музыкальной византийской школы в Тиране, а также детских хоровых и танцевальных коллективов. Также состоялся показ документального фильма «Моменты возрождения Албанской Автокефальной Православной Церкви».

*Служба коммуникации ОВЦС  
Фото пресс-службы Патриарха Московского и всея Руси*